



# Sasha Sokolova

sokolova.alexandra812@gmail.com | (+977) 9829171449 | Freelancer

## Freelance Translator

*Freelance Translator*  
Pokhara, Nepal

January 2019 | Until now

As a freelancer I'm currently working on various projects, including translation of texts (articles, educational materials, presentations, etc), and localization of games, websites, and mobile applications. To date, I have translated the total of:

- More than 100 press releases
- 13 articles (marketing, technology, miscellaneous)
- Over 10 documents
- 2 websites
- 2 online games
- 1 mobile application

## Express Translation Service

*Remote Translator*  
Bangkok, Thailand

January 2019 | Until now

I have been in cooperation with Express Translation for more than a year by now, providing all types of civil documents translation in language pair English-Russian. As these are all different types of official documentation it is imperative to be accurate and precise. I always make sure to keep the same formatting in the target documents to maintain the mark of high quality work. The projects continue to this day as there is a lot of Russian speakers in Bangkok.

- Higher education diplomas
- Birth, marriage, death certificates
- Police statements
- Apostilles
- Miscellaneous

## Horwang Public School

*English Conversation Teacher*  
Bangkok, Thailand

July 2019 | March 2020

At Horwang school, my everyday challenge was to keep young age audiences interested in learning the English language. In order to face this challenge, I created and developed activities that helped to comprehend English grammar and syntax for non-English speakers. Dealing with large group (up to 50) of young students helped me improve my skills of public speaking and keeping the audience's attention dramatically. At the end of my time at this school I could see the results of my work in my students becoming less scared and shy to speak English, them participating more and showing off creativity. Not to mention the appreciation of my two supervisors.

- Conducting English Conversation lessons to large young age audiences
- Educational work with problem students
- Preparing plans for interactive lessons
- Evaluating students' progress and behaviour
- Taking part in school activities and teachers meetings
- Contributing to students worksheets and handouts update

<b>Walen International</b>	<i>English Teacher</i> Bangkok, Thailand	January 2019   July 2019
	<p>Walen International has given me a chance to start teaching English. At Walen I worked with adult learners from Japan, South Korea, Taiwan, and China. Soon after I started, I could notice the respect of the students despite my younger age and not being a native speaker. In fact, this gave me an advantage as I knew exactly the problems of understanding particular parts of grammar or English logic. Using my own experience and history of studying English I helped my students to overcome those problems with simple explanations.</p>	
<b>Idea Grande PR</b>	<i>Junior Account Manager</i> Moscow, Russia	April 2018   January 2019
	<p>During my time at Idea Grande, one of my daily priorities was translating press releases for hospitality industry clients, such as Mandarin Oriental and Anantara. This was a challenging and exciting task as such texts include more than hotels description, but travel tips, history of the area it is located, spa and beauty segment, culture and arts. Apart from that, I was responsible for creating and editing social media posts and corporate site content both in English and Russian.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• English to Russian translation and adaption of press releases, social media posts, articles, invitations, web pages, and public announcements</li> <li>• Creating media content</li> <li>• Proofreading and editing, in both English and Russian</li> <li>• Day-to-day communication with both clients and media representatives</li> <li>• Event organization for large groups of international partners</li> <li>• Developed and completed projects without oversight</li> </ul>	
<b>Education</b>	<b>Kursk State University</b> , <i>Bachelor in Journalism</i> Kursk, Russia	September 2013   July 2017
<b>Certificates</b>	<b>TOEIC</b> Score: 900 <b>Teaching permit</b> : Thailand	
<b>Languages</b>	<b>Russian</b> : Native <b>English</b> : Fluent <b>French</b> : Beginner	